



CHAPITRE 147

CHAPTER 147

Loi constituant en corporation la "Montreal & James Bay Railway Company"

An Act to incorporate the Montreal & James Bay Railway Company

[Sanctionnée le 12 février 1953]

[Assented to, the 12th of February, 1953]

Préambule.

ATTENDU que Charles-E. Chaisson, de Montréal, Paul-Émile Lesage, de Mont-Laurier, Qué., Augustin Hubert, de Maniwaki, Qué., Paul Périgny, d'Amos, Qué. et autres ont, par leur pétition, représenté qu'il est à propos qu'une compagnie soit constituée en corporation pour construire, outiller, maintenir et exploiter un chemin de fer d'un point dans ou près la ville d'Amos, dans la province de Québec, et allant par les voies les plus directes et praticables aux points de raccordement avec les chemins de fer actuels à Val d'Or, Maniwaki, Mont-Laurier et Saint-Rémi, ainsi qu'à Rupert House, au nord d'Amos;

Et attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande des pétitionnaires;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Constitution.

1. Lesdits pétitionnaires et tous les autres qui, à l'avenir, deviendront actionnaires de la compagnie sont constitués par la présente loi et déclarés corporation sous le nom de "Montreal & James Bay Railway Company".

Directeurs provisoires.

2. Les personnes ci-dessus nommées seront les directeurs provisoires de ladite compagnie.

Preamble.

WHEREAS Charles E. Chaisson, of Montreal, Paul Émile Lesage, of Mont Laurier, Que., Augustin Hubert, of Maniwaki, Que., Paul Périgny, of Amos, Que. and others, have, by their petition, represented that it is expedient that a company should be incorporated to construct, equip, maintain and operate a railway from a point at or near the town of Amos, in the Province of Quebec, and extending by the most direct and feasible routes to points of connection with the existing railways at Val d'Or, Maniwaki, Mont-Laurier and St. Remi, as well as Rupert House, to the north of Amos;

And whereas it is expedient to grant the prayer of the said petitioners;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Incorporation.

1. The said petitioners and all others who shall hereafter become shareholders in the company are hereby constituted and declared to be a corporation under the name of the "Montreal & James Bay Railway Company".

Provisional directors.

2. The persons above named shall be the provisional directors of the said company.

- Capital-actions.** **3.** Le capital-actions de ladite compagnie sera d'un million de dollars, divisé en dix mille actions de cent dollars chacune.
- 3.** The capital stock of the said company shall be of one million dollars, divided into ten thousand shares of one hundred dollars each. **Capital stock.**
- Bureau principal.** **4.** La compagnie aura son bureau principal dans la cité de Montréal.
- 4.** The head office of the company shall be in the city of Montreal. **Head office.**
- Assemblée annuelle.** **5.** L'assemblée annuelle de la compagnie se tiendra chaque année le deuxième mercredi de mai ou à toute autre date fixée de temps en temps par les directeurs.
- 5.** The annual meeting of the company shall be held on the second wednesday of May in each year or at such other date as may be fixed from time to time by the directors. **Annual meeting.**
- Directeurs. Quorum.** **6.** La compagnie n'aura pas moins de trois et pas plus de neuf directeurs, la majorité desquels formera quorum.
- 6.** The number of directors of the company shall not be less than three and more than nine, the majority of whom shall form a quorum. **Directors. Quorum.**
- Réunions.** **7.** Le conseil d'administration pourra se réunir en n'importe quel endroit de la province de Québec qu'il désignera en temps et lieu, par résolution. Les directeurs pourront, de temps en temps, déléguer par règlement, ceux de leurs pouvoirs qu'ils jugeront opportun de déléguer à un comité exécutif d'au moins trois membres du conseil d'administration de la compagnie.
- 7.** The board of directors may meet at any place in the Province of Quebec, which it may from time to time designate by resolution. The directors may from time to time, by by-law, delegate such of their powers as they deem advisable to an executive committee of not less than three members of the board of directors of the company. **Meetings.**
- Règlements.** **8.** Une assemblée générale des actionnaires de la compagnie sera convoquée en tout temps après l'adoption de la présente loi par les directeurs provisoires ou trois d'entre eux et tenue à la date qu'ils fixeront dans la cité de Montréal, afin d'adopter ou de confirmer les règlements de la compagnie de chemin de fer, d'élire les directeurs et de voir à toute autre affaire mentionnée dans l'avis de convocation de l'assemblée.
- 8.** At any time after the passing of this act, the provisional directors or any three of them may call a general meeting of the shareholders of the company, to be held at the city of Montreal at such time as they determine, for the purpose of passing or confirming the by-laws of the company, of electing directors, and of considering and determining upon any other business specified in the notice calling such meeting. **By-laws.**
- Avis.** **9.** Tous les avis d'assemblée générale ou spéciale des actionnaires de la compagnie seront par écrit, mentionnant la date, l'heure, le lieu et le but de l'assemblée. Ces avis seront signés par le secrétaire ou toute autre personne désignée par les directeurs, selon le cas, et envoyés par la poste ou autrement à la dernière adresse donnée par chacun des actionnaires de la compagnie au moins six jours avant l'assemblée.
- 9.** All notices of general or special meetings of the shareholders of the company shall be in writing, specifying the date, hour, place and object of the meeting. Such notices shall be signed by the secretary or any other person designated by the directors, as the case may be, and sent by mail or otherwise to the last address given by each shareholder of the company, at least six days before the meeting. **Notices.**

- Pouvoirs.** **10.** La compagnie pourra tracer, construire, outiller et exploiter un chemin de fer à voie simple ou double, avec les voies d'évitement et les aiguilles nécessaires, mû entièrement ou partiellement par la vapeur, l'électricité ou autre force motrice, partant d'un point dans ou près la ville d'Amos, dans la province de Québec, et allant en direction sud-est par les cantons Figuary, La Mothe, La Corne, Varsan, Dubuisson et Bourlamaque, dans le district électoral d'Abitibi, Sabourin, Marias et Granet, dans le district électoral de Témiscamingue; de là par les terres non organisées de la partie nord du district électoral de Pontiac, et de là par les cantons Mitchell et Baskatong dans le district électoral de Gatineau, et Major, Front Brun, Gravel, Pope ou Wurtele et Campbell, dans le district électoral de Labelle, par la voie la plus directe et praticable à un point de raccordement avec la voie ferrée actuelle dans ou près Mont-Laurier, dans ledit district électoral de Labelle.
- Idem.** La compagnie pourra également tracer, construire, outiller et exploiter un embranchement de son chemin de fer d'un point sur la voie principale, dans ou près Mont-Laurier, à travers le district électoral de Labelle, par la voie la plus directe et praticable à un point de raccordement avec le chemin de fer actuel dans ou près le village de Saint-Rémi, dans le canton Amherst, dans ledit district électoral de Labelle.
- Idem.** La compagnie pourra également tracer, construire, outiller et exploiter un prolongement de sa voie principale, d'un point dans ou près la ville d'Amos, dans le district électoral d'Abitibi, en direction nord, suivant la vallée de la rivière Harricana jusqu'à un point au confluent des rivières Turgeon et Harricana ou à proximité, de là par la voie la plus directe et praticable à un point sur la rivière Rupert, au poste "Rupert House" de la Compagnie de la Baie d'Hudson ou à proximité, dans les terres non organisées de la province généralement désignées comme le district d'Ungava.
- 10.** The company may lay out, construct, equip and operate a single or double-track railway, with necessary side tracks and switches, to be operated wholly or partly by steam, electricity or other power, starting from a point at or near the town of Amos, in the Province of Quebec and extending in a southeasterly direction through the townships of Figuary, La Mothe, La Corne, Varsan, Dubuisson and Bourlamaque, in the electoral district of Abitibi and Sabourin, Marias and Granet in the electoral district of Temiscamingue, thence through the non-organized lands in the northern part of the electoral district of Pontiac, and thence through the townships of Mitchell and Baskatong in the electoral district of Gatineau and Major, Front Brun, Gravel, Pope or Wurtele and Campbell, in the electoral district of Labelle, by the most direct and feasible route to a point of connection with the existing line of railway at or near Mont-Laurier, in the said electoral district of Labelle.
- Idem.** Also, the company may lay out, construct, equip and operate a branch of its railway from a point on the main-line, at or near Mont-Laurier, through the electoral district of Labelle, by the most direct and feasible route to a point of junction with the existing railway at or near the village of St. Remi, in the township of Amherst, in the said electoral district of Labelle.
- Idem.** Also the railway company may lay out, construct, equip and operate an extension of its mainline from a point at or near the town of Amos, in the electoral district of Abitibi, northwardly, following the valley of the Harricanaw River to a point at or near the junction of the Turgeon and Harricanaw Rivers, thence by the most direct and feasible route to a point on the Rupert River, at or near the Hudsons Bay Company post of "Rupert House", in the non-organized lands of the Province, generally referred to as the Ungava District.

Pouvoirs
addition-
nels.

11. La compagnie pourra, dans le même territoire:

a) Afin d'atteindre les buts de ses entreprises, construire et exploiter les embranchements que les directeurs de la compagnie jugeront à propos;

b) A seule fin d'atteindre les buts de ses entreprises, construire et exploiter des lignes télégraphiques et téléphoniques dans lesdites limites;

c) En rapport avec ledit chemin de fer et afin d'atteindre son but, construire, acquérir et louer tous bâtiments pour en faire des hôtels, restaurants et maisons de divertissements publics le long de sa voie ferrée, aux points et endroits qu'elle jugera opportuns; conduire, à ce sujet, les affaires nécessaires ou avantageuses au confort ou à la commodité des voyageurs, et louer ces bâtiments ou toute partie d'iceux aux fins susdites;

d) Afin d'atteindre les buts de ses entreprises, construire, acquérir, apprêter et faire naviguer des navires à vapeur ou autres pour le transport des passagers et des marchandises; construire et acquérir des quais, docks, élévateurs, entrepôts, bureaux et autres constructions qui faciliteront la conduite des affaires s'y rapportant et en disposer; faire affaires comme emmagasineurs et propriétaires de quais, et prélever, pour l'usage de ces propriétés, les droits de quai et autres droits;

e) Acquérir par permis, bail, achat ou autrement tous droits aux brevets, inventions, procédés et options pour faciliter l'accomplissement des objets que la compagnie a en vue et en disposer;

f) Acquérir, louer, posséder, employer et exploiter en totalité ou en partie les ouvrages et entreprises et disposer d'iceux, et user de la charte, des droits et franchises, privilèges et autres droits de toute compagnie dont les pouvoirs ne dépassent pas ceux de la compagnie, opérer sa fusion et consolidation avec toute compagnie de cette nature, et exercer les pouvoirs, franchises, droits et privilèges de cette compagnie, sous son propre nom ou celui de cette compagnie, sur le territoire où cette compagnie ou la présente compagnie est autorisée à poursuivre ses opérations.

11. The company may, in the same territory: Additional powers.

a. For the purposes of its undertakings, construct and operate branch lines as the directors of the company may deem expedient;

b. For the purposes of its undertakings only, construct and operate telegraph and telephone within the said limits;

c. In connection with its railway and for the purposes thereof, build, acquire and lease any buildings for hotels, restaurants and houses of public entertainment at such points or places along its line of railway as it deems advisable; carry on such business in connection therewith as may be necessary or expedient for the comfort or convenience of travellers, and lease such buildings or any parts thereof for any such purposes;

d. For the purposes of its undertaking, construct, acquire, charter and navigate steam and other vessels for the conveyance of passengers, goods and merchandise; and construct, acquire and dispose of wharves, docks, elevators, warehouses, offices or other structures to be used to facilitate the carrying on of business in connection therewith, and carry on the business of warehousemen and wharfingers and charge wharfage and other dues for the use of any such property;

e. Acquire by permit, lease, purchase or otherwise all rights in patents, inventions, processes and options for facilitating the carrying out of the objects the company has in view and dispose of the same;

f. Acquire, lease, use, hold and operate and dispose of the works and undertakings, in whole or in part, and exercise the charter rights and franchises, privileges and other rights of any company, any of whose powers are within the scope of those of the company, and amalgamate and consolidate with any such company, and exercise the powers, franchises, rights and privileges of such company, under its own name or the name of such company, in the territory where such company or this company is authorized to carry on its operation.

- Sections.** **12.** La compagnie pourra construire son chemin de fer par sections et dans l'ordre qu'elle jugera convenable. **12.** The company may build its railway by sections and in such order as it may deem suitable. **Sections.**
- Dispositions applicables.** **13.** Les dispositions de la Loi des chemins de fer de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 291) et ses modifications s'appliqueront à cette compagnie sauf dans les cas où il y est dérogé par la présente loi, mais ne s'appliqueront pas à ladite compagnie en ce qui concerne ses autres pouvoirs, lesquels devront s'exercer en conformité des dispositions des lois générales de la province, sauf dans le cas de dérogation ou d'incompatibilité avec la présente loi. **13.** The provisions of the Quebec Railway Act (Revised Statutes, 1941, chapter 291) and its amendments, shall apply to this company, except in cases of derogation therefrom by this act, but shall not apply to the said company as regards its other powers which shall be exercised in accordance with the provisions of the general laws of the Province, except in case of express derogation or incompatibility by this act. **Provisions to apply.**
- Ententes.** **14.** La compagnie aura le pouvoir de conclure des ententes:
a) avec toute autre compagnie de chemin de fer pour le passage de ses wagons et la circulation de ses trains sur toute voie ferrée rejointe par la sienne, ainsi que pour la circulation des trains de toute autre compagnie sur sa propre ligne;
b) avec toute autre compagnie de chemin de fer pour faciliter les raccordements entre tout autre chemin de fer et le sien;
c) avec toute corporation municipale, dans les districts électoraux de Gatineau, Abitibi, Pontiac, Témiscamingue, Labelle et Argenteuil, pour la construction et l'entretien, sur les rivières et cours d'eau, de ponts devant servir à la circulation des trains, véhicules ou piétons, avec plein pouvoir de décider quant à la construction et à la sorte de ponts, la répartition de leur coût, et en général de passer tout contrat auquel une corporation municipale peut être légalement partie. Les plans de ces ponts devront être soumis à l'approbation de la Régie des services publics. **14.** The company shall have the power to enter into agreements:
a. with any other railway company for the passing of its cars and running of its trains over any line or railway which its own line may join, as well as for the running of the trains of any other company over its own line;
b. with any other railway company for facilitating connections between its railway and any other railway;
c. with any municipal corporations in the electoral districts of Gatineau, Abitibi, Pontiac, Témiscamingue, Labelle and Argenteuil for the building and maintenance of bridges across rivers and streams to be used by train, vehicular, or pedestrian traffic, with full power to settle the manner and building of such bridges, the apportionment of the cost of same, and generally to make any and all contracts which municipal corporations may lawfully enter into. The plans of such bridges shall be submitted to the Quebec Public Service Commission for approval. **Agreements.**
- Entrée en vigueur.** **15.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction. **15.** This act shall come into force on the day of its sanction. **Coming into force.**